

Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
Французский язык
Дополнительное вступительное испытание
Текст для аудирования

En Espagne

Deux Français voulaient faire un voyage. Mais ils ne pouvaient choisir le pays à visiter: en Afrique il fait trop chaud, en Scandinavie il fait trop froid, la Chine est trop loin, la Belgique est trop près, et de plus on y parle français, donc, c'est presque la même chose que la France!

Enfin les deux amis ont décidé de s'adresser à une agence de voyage. Une charmante employée de l'agence les a écoutés et a dit tout de suite: "Mais c'est en Espagne qu'il vous faut aller! Ce n'est pas trop loin, ce n'est pas trop près, là, il ne fait pas très froid et il ne fait pas trop chaud – enfin, c'est un pays idéal pour les touristes".

Nos amis ont accepté cette proposition avec plaisir. Quand même une chose les inquiétait: tous les deux ne parlaient pas espagnol.

"Mais qu'est-ce que c'est que l'espagnol? Ce n'est qu'un mauvais français", a dit l'un des amis.

Enfin, les deux amis se sont trouvés en Espagne, dans une petite ville, au bord de la mer. Ils se sont longtemps promenés et ils ont eu faim. Alors, ils sont entrés dans un petit restaurant et ont demandé deux biftecks. Mais le garçon ne les a pas compris. Ils ont longtemps expliqué ce qu'ils voulaient, ils ont crié, fait des gestes. Aucun résultat. Alors l'un d'eux a pris son stylo, a dessiné un bœuf et a écrit en bas un gros chiffre 2. Le garçon a souri et est parti en courant.

"Voilà, a dit l'un de nos voyageurs. Il n'y a pas de problème sans solution! Dans quelques minutes nous aurons nos biftecks!"

Cinq minutes plus tard, le garçon est revenu. Il a apporté une assiette. Les amis ont saisi cette assiette... mais quelle surprise! Là, il n'y avait que deux petits papiers. C'étaient deux billets pour la corrida!

Ключ к заданию для аудирования

En Espagne

	Vrai	Faux	Aucune information
1. Deux Français ont choisi pour leur voyage l'Espagne suivant le conseil de la charmante employée de l'agence touristique.	✓		
2. Les amis n'ont pas accepté la proposition de la jeune employée.		✓	
3. Les amis sont allés en Espagne pour y faire du ski de montagne.			✓
4. Ils se sont trouvés dans une petite ville au bord de la mer.	✓		
5. Ils se sont promenés dans la ville et ils ont eu faim.	✓		
6. Dans cette ville espagnole à cette heure-là tous les restaurants ont été fermés.			✓
7. Le garçon du restaurant a tout de suite compris ce qu'ils voulaient prendre.		✓	
8. Pour expliquer au garçon ce qu'ils voulaient, l'un des amis a fait un dessin.	✓		
9. Le garçon a apporté aux amis deux biftecks.		✓	
10. Les amis ont eu, au lieu de deux biftecks, deux billets pour la corrida.	✓		